

Johann Ludwig
BACH

Dies ist der Tag

Sinfonia und Kantate

BR-WFB F 13

für Soli (SATB), Chor (SATB)
2 Flöten, 2 Oboen, Fagott, 2 Hörner
2 Violinen, Viola und Basso continuo
(Violoncello / Kontrabass)
herausgegeben von Paul Horn

for soli (SATB), choir (SATB)
2 flutes, 2 oboes, bassoon, 2 horns
2 violins, viola and basso continuo
(violoncello / contrabass)
edited by Paul Horn

Stuttgarter Bach-Ausgaben
Urtext

Partitur / Full score



Carus 32.105

Die vorliegende Komposition von Wilhelm Friedemann Bach, dem ältesten Sohn Johann Sebastian Bachs, besteht aus zwei selbständigen Teilen, die erst später zusammengefügt wurden¹. Die *Sinfonia in D* ist als dreisätziges Instrumentalkonzert vermutlich um 1746 in Halle entstanden. Ihre autographe Partitur (ohne Datumseintrag) wird heute in der Musiksammlung der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien (Cod. 15 580) aufbewahrt. Die Entstehung der Pfingstkantate *Dies ist der Tag* fällt wahrscheinlich in die Zeit um 1755, etwa in die Mitte von W. F. Bachs Hallenser Amtszeit. Die Originalstimmen der Kantate (sämtliche autograph, lediglich Teile der Continuo-Stimme stammen von fremder Hand) befinden sich in der Musikbibliothek Peters in Leipzig.

Die Originalstimmen der Kantate enthalten vorweg die Aufzeichnung der *Sinfonia in D*. Demnach hat W. F. Bach dieses Werk als festlichen Vorspann für seine Pfingstmusik verwendet. Schon der unvermittelte Beginn der Kantate unterstreicht diese Konzeption. Man wird daher die Kantate nicht ohne die einleitende *Sinfonia* (oder zumindest deren 1. Satz) musizieren. Dagegen kann die *Sinfonia* jederzeit als selbständiges, dreisätziges Instrumentalstück aufgeführt werden.

Zur Bearbeitung der vorliegenden Ausgabe konnte in dankenswerter Weise die sehr sorgfältige Erstausgabe des Werkes von Leopold Nowak² verwendet werden. Der Text der *Sinfonia* wurde außerdem nochmals mit der Originalpartitur verglichen. Der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien sei für die Überlassung von Ablichtungen, dem Musikwissenschaftlichen Verlag Wien für die Editionserlaubnis freundlichst gedankt.

¹ Nähere Hinweise finden sich in:

Martin Falck *Wilhelm Friedemann Bach, Sein Leben und seine Werke*, Leipzig 1913, Neudruck Lindau 1956, S. 124. In Falcks *Thematischem Verzeichnis der Kompositionen Wilhelm Friedemann Bachs* ist die *Sinfonia* unter der Nummer F 64, die Kantate unter der Nummer F 85 katalogisiert.

Karl Geiringer *Die Musikerfamilie Bach*, München 1958, S. 367.

Friedrich Blume *Bach, Wilhelm Friedemann*, in *Die Musik in Geschichte und Gegenwart*, Bd. I, Kassel 1949–1951, Sp. 1052 und 1053.

² erschienen im Musikwissenschaftlichen Verlag Leipzig-Wien, 1937.

Vorzeichensetzung, Schlüsselnotation, Rechtschreibung des deutschen Textes werden nach heutigen Regeln eingerichtet. Kursiv gesetzte Angaben sind Herausgeberzusätze. Fehlende Artikulationszeichen (Bögen, Staccati) werden stillschweigend nach Parallelstellen ergänzt. Die Generalbaßaussetzung ist als Vorschlag des Herausgebers gedacht und kann jederzeit im Rahmen der historischen Normen modifiziert werden.

Die Textgestalt der *Sinfonia in D* folgt im wesentlichen der Lesart der Originalpartitur. Geändert wird die Partituranordnung: Im Original stehen Corno I und II an der Spitze, die Fagotto-Stimme ist im vorletzten System aufgezeichnet oder wird teilweise im Violone-System mitnotiert. In der vorliegenden Ausgabe rücken Corno I und II – hier bereits in frühklassischer Funktion verwendet – in die Mitte der Partituranlage. In Satz 1 werden Oboen und Fagotto zusammengefaßt, da sie ein eigenes Holzbläser-Ensemble bilden. In Satz 1 – Takt 27 und 28 – versehen die Originalstimmen die Akkordgriffe der Violinen mit Arpeggio-Zeichen. In Satz 3 – Takt 1–7, 30, 65–71 – enthalten Originalpartitur und Originalstimmen einen unterschiedlichen Verlauf der Fundamentstimme. In der vorliegenden Ausgabe ist die Lesart der Originalstimmen aus dem Generalbaß ersichtlich. Die *Sinfonia* enthält in keiner der beiden Quellen eine Bezifferung.

Die Überlieferung der Kantate *Dies ist der Tag* in den Originalstimmen ist sehr zuverlässig. Wenige Unstimmigkeiten wurden nach klanglichen Kriterien oder Parallelstellen berichtigt. In Satz 4 (Baß-Arie) sind die dynamischen Angaben teilweise unrichtig oder stehen an falscher Stelle. Die Berichtigung erfolgt ohne Einzelnachweis. In Takt 34 ist dem Akkordgriff der Violino I ein Arpeggio-Zeichen beigegeben. Der Verfasser des Kantatentextes ist unbekannt. Der Schlußchoral verwendet die 6. Strophe des Liedes „Treuer Gott, ich muß dir klagen“ von Johann Heermann (1630). Die Ausführung des Schlußchorals wird in der Regel durch einen Chor geschehen, kann aber auch den beteiligten Solisten übertragen werden. Außergewöhnlich ist die hohe Lage der Sopranstimme.

Ravensburg, im März 1980

Paul Horn

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 32.105), Chorpartitur (Carus 32.105/05),
komplettes Orchestermaterial (Carus 32.105/19).

↓ Digitale Ausgaben sind erhältlich: www.carus-verlag.com/3210500

Preface

The present work by Wilhelm Friedemann Bach, the eldest son of Johann Sebastian Bach, comprises two independent sections that were only subsequently merged.¹ The *Symphony in D* is an instrumental concerto in three movements, probably composed in Halle c 1746. The autograph score (undated) survives today in the Music Collection of the *Österreichische Nationalbibliothek* in Vienna (Cod. 15 580). The Whitsun cantata *Dies ist der Tag* was probably composed c 1755, about halfway through Bach's period in service in Halle. The original parts for the cantata (all autograph, only a few sections of the Basso continuo part in other hand) are part of the *Musikbibliothek Peters* in Leipzig.

The original parts for the cantata give the *Symphony in D* before the cantata proper. This would indicate that W. F. Bach used the work as a festive opening to his Whitsun cantata. The abrupt nature of the opening to the vocal work lends weight to this idea. It is therefore essential that the cantata should open with the introductory *Symphony* (or at least the first movement of it). The *Symphony*, on the other hand, can always be performed as an independent instrumental piece in three movements.

In making the present edition the first modern edition of the work by Leopold Nowak² proved to be a most reliable asset. The *Symphony* was compared again with the original score. The Editor is indebted to the *Österreichische Nationalbibliothek* in Vienna for sending photograph copies of the source, and indebted also to the *Musikwissenschaftlicher Verlag* in Vienna for consenting to the publication of this edition.

¹ For more detailed information cf Martin Falck *Wilhelm Friedemann Bach, sein Leben und seine Werke*, Leipzig 1913, reprint Lindau 1956, p. 124. Falck, in his *Thematisches Verzeichnis der Kompositionen Wilhelm Friedemann Bachs* catalogues the *Symphony* as F 64 and the cantata as F 85.

Karl Geiringer *Die Musikerfamilie Bach*, Munich 1958, p. 367.

Friedrich Blume *Bach, Wilhelm Friedemann*, in *Die Musik in Geschichte und Gegenwart*, Vol. 1, Kassel 1949–51, Columns 1052 and 1053.

² published by the *Musikwissenschaftlicher Verlag*, Leipzig and Vienna, 1937

Accidentals, clefs, spelling of the German vocal text have all been modernized. Editorial addenda appear in italics. Missing slurs and staccato dashes have been tacitly added by comparison with parallel passages. The realization of the basso continuo part is editorial; within the stylistic norms of the period it may be modified by the player at will.

The *Symphony in D* in principle follows the source, though the presentation of the parts within the score has been rearranged: in the original, Corno I and II head the score, while the Fagotto appears as the next-to-bottom system, or is partly notated in the Violone part. The present edition places the two horn parts – deployed in the work in typically early classical fashion – in the middle of the score. In the first movement the oboes and bassoon appear together, since they form a wind ensemble in their own right. In the first movement – bars 27 and 28 – the original parts mark the multiple-stopped violin parts as arpeggios.

In the third movement – bars 1–7, 30, 65–71 – the original score and the parts differ in the bass line. The present edition shows the reading of the original parts in the continuo part. Neither source figures the bass of the *Symphony*.

The original parts for the cantata *Dies ist der Tag* proved to be highly reliable. A few minor queries could be solved by what sounds best, or by comparison with parallel passages. In the fourth number (Bass aria) the dynamics given are either incorrect or in the wrong place; tacit amendments have been made. In bar 34 the multiple-stop in Violino I is marked arpeggio. The author of the text is anonymous. The final chorale uses the 6th verse of the hymn “Treuer Gott, ich muss dir klagen” by Johann Heermann (1630). The final chorale will usually be sung by a choir; it can, however, be taken by the soloists, including an additional alto soloist. The soprano part is unusually high.

Ravensburg, March 1980
translated by Derek McCulloch

Paul Horn

The following performance material is available:
full score (Carus 32.105), choral score (Carus 32.105/05),
complete orchestral material (Carus 32.105/19).

↓ Digital editions for this work are listed at www.carus-verlag.com/3210500

Sinfonia.
 Cornor. Allegro e maestoso. W. Bach.

Cornor.
 Hautbois rr.
 Hautbois rr.
 Violon r.
 Violon r.
 Viola.
 Fagotto Obligato.
 Violono.
 Corni rr.
 Hautb. r.
 Hautb. rr.
 Violon r.
 Violon r.
 Viola.
 Fagotto con Violono.

Beginn der *Sinfonia* nach der Originalpartitur (Cod. 15 580 der Musiksammlung der Österreichischen Nationalbibliothek Wien)

Dies ist der Tag

Sinfonia und Kantate

Sinfonia

Wilhelm Friedemann Bach

1710–1784

1. Allegro e maestoso

Oboe I Hautbois 1.

Oboe II Hautbois 2.

Fagotto Fagotto obbligato.

Corno I in D Corno 1.

Corno II in D Corno 2.

Violino I Violino 1.

Violino Violino 2.

Viola

Organo, Cembalo

Violoncello, Violone Violono. Continuo

Aufführungsdauer / Duration: ca. 37 min.

© 1980/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 32.105

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2024 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Herausgeber und
Generalbassaussetzung: Paul Horn

English version by Jean Lunn

11

11

15

tr Solo

tr Solo

tr Solo

tr

tr

15

19 Tutti Tutti Tutti Solo Solo Solo Solo Solo

23 Tutti Solo Solo Solo

23 *f* *p*

The image shows a musical score for a piano and strings ensemble. The score is divided into three systems. The first system (measures 19-22) features a piano part with a 'Tutti' section and a 'Solo' section. The second system (measures 23-26) features a piano part with a 'Tutti' section and a 'Solo' section. The third system (measures 27-30) features a piano part with a 'Tutti' section and a 'Solo' section. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'f' and 'p'.

27

Tutti

Tutti

Tutti

First system of musical notation, measures 27-29 and the first three measures of a new system. It features three staves with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The first two staves are marked 'Tutti'. The third staff has a continuous eighth-note accompaniment. The first measure of the new system has a forte 'f' dynamic.

Second system of musical notation, measures 4-5 of a new system. It features three staves with treble and bass clefs. The key signature has two sharps. The first two staves have whole notes with stems. The third staff has a continuous eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation, measures 6-8 of a new system. It features three staves with treble and bass clefs. The key signature has two sharps. The first two staves have whole notes with stems. The third staff has a continuous eighth-note accompaniment. Measure 8 includes a trill 'tr' and a fermata.

Fourth system of musical notation, measures 9-11 of a new system. It features three staves with treble and bass clefs. The key signature has two sharps. The first two staves have whole notes with stems. The third staff has a continuous eighth-note accompaniment. Measure 11 includes a trill 'tr' and a fermata.

Fifth system of musical notation, measures 12-14 of a new system. It features three staves with treble and bass clefs. The key signature has two sharps. The first two staves have whole notes with stems. The third staff has a continuous eighth-note accompaniment. Measure 14 includes a trill 'tr' and a fermata.

Sixth system of musical notation, measures 15-17 of a new system. It features three staves with treble and bass clefs. The key signature has two sharps. The first two staves have whole notes with stems. The third staff has a continuous eighth-note accompaniment. Measure 17 includes a trill 'tr' and a fermata.

Seventh system of musical notation, measures 18-20 of a new system. It features three staves with treble and bass clefs. The key signature has two sharps. The first two staves have whole notes with stems. The third staff has a continuous eighth-note accompaniment.

33 Solo tr tr Tutti

Solo tr tr Tutti

33

37

37

The musical score is written for piano and strings. The first system (measures 33-36) features a piano solo section with trills and a tutti section. The second system (measures 37-40) features a piano solo section with trills and a tutti section. The score is written for piano and strings, with a large 'CARUS' watermark across the center.

41

41

45

Solo

tr

Solo

Solo

45

49 Tutti

49 *f*

53

53

Solo

Solo

Solo

57

Solo

Solo

Tutti

Solo

Tutti

Solo

Tutti

tr

57

61

tr

tr

61

61

The image displays a musical score for a piece in D major, indicated by two sharps on the key signature. The score is organized into systems of staves. The first system (measures 57-60) features a woodwind section with staves for Flute, Clarinet, and Bassoon, and a string section with staves for Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The woodwinds have solo passages in measures 57 and 58, while the strings play a rhythmic accompaniment. The second system (measures 61-64) continues the woodwind and string parts, with the woodwinds playing more complex melodic lines and the strings providing harmonic support. A large, stylized watermark 'C&W' is overlaid on the page, partially obscuring the musical notation.

65

65

69 Solo

Solo

Tutti

ff

p

ff

69

ff

This image shows a page of musical notation, likely a piano score, with a large, stylized watermark 'Carmelo' overlaid diagonally. The page is numbered 73 at the top left. The notation includes multiple staves with various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'Solo', 'Tutti', 'ff', and 'f'. The watermark 'Carmelo' is written in a large, white, cursive font, spanning across the middle of the page. The musical notation is in black ink on a white background, with some staves showing a change in key signature or time signature. The overall layout is typical of a professional musical score.

81

Solo

Solo

Solo

Solo

Solo

81

p

85

Tutti

Tutti

Tutti

85

f

2. Andante

Flauto trav: 1.

Flauto I

Flauto trav: 2.

Flauto II

Violino 1.

Violino I

Violino 2.

Violino II

Viola.

Viola

Organo, Cembalo

Violoncello,
Violono,
Fagotto

Violono con Fagotto
all' unisono

Continuo

Solo

Solo

p

p

The musical score is for a piece titled '2. Andante'. It is written in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The score is for a full orchestra, including Flauto I, Flauto II, Violino I, Violino II, Viola, Organo/Cembalo, Violoncello/Volano/Fagotto, and Continuo. The score is divided into two systems. The first system includes staves for Flauto I, Flauto II, Violino I, Violino II, Viola, and a group of instruments (Organo/Cembalo, Violoncello/Volano/Fagotto, Continuo). The second system includes staves for Flauto I, Flauto II, Violino I, Violino II, Viola, and a grand staff for the lower instruments. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (p). There are also large 'C' and 'A' watermarks overlaid on the score.

11

11

16

16

16

16

22

First system of musical notation, measures 22-26. It consists of three staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). Measures 22-23 feature trills (tr) on the first staff. Measures 24-26 show dynamic markings: *f* (forte) and *p* (piano) on the first and second staves, and *p* and *f* on the third staff.

22

Second system of musical notation, measures 22-26. It consists of two staves in treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). Measures 22-23 are mostly rests. Measures 24-26 show dynamic markings: *p* and *f* on the bass staff, and *p* on the treble staff.

27

Third system of musical notation, measures 27-31. It consists of three staves in treble, treble, and bass clef with a key signature of one sharp (F#). Measures 27-31 show various musical notations including eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings: *f* (forte) on the first and second staves, and *f* on the third staff.

27

Fourth system of musical notation, measures 27-31. It consists of two staves in treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). Measures 27-31 show various musical notations including eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings: *f* (forte) on the bass staff.

33 *Tutti*

p *f*

33

39 *Solo*

p *p*

39

39

45

p

45

p

51

p

51

56

56

57

58

59

60

f

f

f

56

56

57

58

59

60

f

p

61

61

62

63

64

65

p

f

p

p

f

p

61

61

62

63

64

65

f

66

tr

f

p

f

f

p

66

f

p

senza Fagotto

71

f

p

Tutti

Tutti

f

ff

ff

ff

71

f

p

Org.

con Fagotto

ff

3. Vivace

Hautbois 1.

Oboe I

Hautbois 2.

Oboe II

Corno 1.

Corno I in D

Corno 2.

Corno II in D

Violino 1.

Violino I

Viol: 2.

Violino II

Viola.

Viola

Fagotto e Violono
all' unisono.

Violoncello,
Violone,
Fagotto

Organo,
Cembalo

Continuo.

5

5

The musical score is for a piece titled '3. Vivace'. It is written in 3/8 time and has a key signature of one sharp (F#). The score is for a full orchestra, including Oboes, Horns, Violins, Viola, Violoncello, and Continuo. The instruments are listed on the left side of the page. The score is written in a standard musical notation with staves for each instrument. A large 'CARUS' watermark is visible across the page. The score is divided into two systems, with a measure number '5' at the beginning of each system.

12

This system contains measures 12 through 18. It features a vocal line with trills (tr) and a piano accompaniment. The piano part includes a 12/8 time signature change at measure 15. A large, stylized watermark 'C' is visible across the middle of the system.

19

This system contains measures 19 through 25. It continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a consistent 12/8 time signature. A large, stylized watermark 'C' is visible across the middle of the system.

26

1. 2.

26

32

32

The musical score is written for piano and voice. It consists of three systems of staves. The first system (measures 26-31) includes a vocal line and two piano accompaniment staves. The second system (measures 32-37) continues the vocal and piano parts. The third system (measures 38-43) concludes the piece. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time. The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals. A large, stylized watermark 'Carus' is overlaid on the score.

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

39

53

53

60

60

67

67

75

75

82

82

89

1. 2.

89

1. 2.

Kantate

1. Recitativo accompagnato

Violino 1. *Largo*

Violino II

Viola

Soprano

Organo

Continuo

Violoncello

Violone

Dies

Dies This the

3 Recit.

f

f

f

Tag, da Je - su Lei - dens-kraft auf uns - re See - le flie - ßet.

day, our Sav-iour's pas - sion in its might is known with - in us.

3

Recit.

p

4#

6

5

f

7 6 6 6

6

p p p f f f

O, wer ver-mag das Meer, wor-aus sich Got-tes Güt er-gie-ßet, durch sei-ne Weis-heit zu er-grün-den?
O who can plumb the sea from which God's gra-cious-ness pours on us Or search his wis-dom and his great-ness?

6

p f

6 6 5 6

9

p p p f f f

Wer kann den tief-sten Quell von Got-tes Lie-be fin-den?
What man can find the source of God's great lov-ing kind-ness?

9

p f

7 6 6 6 # 4# 2 6

12

p *f*

Was hül - fe uns der ed - le Saft des teur ver - goß - nen Blu - tes?
 What help is in this pre - cious wine, the blood that he has poured us?

12

p *f*

7 6 6 6 5b - 5

15

p *p*

Ei! Was für Gu - tes ent-sprin-ge wohl aus sei - nem Auf - er - ste - hen, wo die-ser Tag nicht
 O what great good - ness comes out of our blest Sav-iour's res - ur - rec - tion That on this day comes

15

p

7 6 6 6 5b - 4# 6 2

18

f

sol-ches lie-be se-hen?
not be-fore our vi-sion?

18

f

6 7 6 6 6 8 7 7 6 6 7 5 4 2

22

p

Nun a-ber wird der Geist, den Je-sus selbst ver-heißt, mit rei-chem Maß ge-
A spir-it now shall come, One called by Christ's own name, Poured out in am-ple

22

p

6 5 - - 6 4 3

25

f

f

f

spen-det, und wir mit Wol-lust als mit ei-nem Strom ge-trän-ket.
mea-sure, And like a stream shall quench our thirst with joy and plea-sure.

25

f

5 6 6 6 6 7 6 6 6 - 7

28

p

Der-sel-be will uns nun in al-le Wahr-heit lei-ten, er flö-ßet.
And it will bring us truth, God's truth in its com-plete-ness, And bring for

28

p

5 6 7 5

31

al - le Sü - ßig - kei - ten von Je - su gül - ti - gem Ver - dienst in un - ser Herz hin - ein.
 us the pre - cious sweet - ness Of Je - sus' wor - thy sac - ri - fice with - in us now to dwell.

31

4# 2 6 6 6 8

34

Er ma - chet uns - re See - le rein, er trö - stet das ver - wun - de - te Ge -
 And it shall pu - ri - fy our soul and com - fort the af - flict - ed heart and

34

p

7 8 6 4# 6 - 6 4# 2# 7 #

wis - sen,
con-science,

denn da Gott wi - der uns die Hand-schrift hat zer - ris - sen,
For God has rent the scroll and told us of his ven - geance.

so kann er uns nicht
He can no lon - ger

6 7
4 4#

4#

5#

has - sen, nur müs-sen wir ihn uns re - gie - ren las - sen.
chide us, if on - ly we al - low the Lord to guide us.

6

-

4

6

f

6

6

3

7

6

6

6

-

7

3

9

4

8

3

p

2. Aria

Andante

Flauto 1.
Flauto II
Tenore
Organo
Violoncello
Violone

28 Sü -

5

5

12

12

The musical score is written for six parts: Flauto I, Flauto II, Tenore, Organo, Violoncello, and Violone. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Andante'. The Tenore part begins at measure 28 with the note 'Sü -'. The organ and string parts provide accompaniment. A large watermark 'Musical' is visible across the score.

19

19

24

24

29

29

Sü - ßer Hauch von Got - tes Thro - ne, Hauch von Got - tes, Got - tes Thro-ne,
 Sweet - est breath from God's own dwell- ing, breath from God's, from God's own dwell- ing,

29

35

sprich samt Va - ter, samt Va - ter und dem Soh - ne, sprich samt Va -
 Son and Fa - ther, and Fa - ther join in tell - ing, Son and Fa -

35

40

pp p

tr

ter und dem Soh-ne, wie ich
 ther join in tell-ing: Tell me

40

p

mich, wie ich mich be - rei - ten
 how, tell me how, I may pre -

45

50

soll, be - rei -
pare, I may

50

55

ten soll, wie ich mich be -
pre - pare, tell, tell how I

55

60

rei - ten soll.
may pre - pare,

60

67

67

73

Sü - ßer Hauch — von
Sweet - est breath — from

73

Got-tes Thro - ne, Hauch — von Got - tes, Got - tes Thro-ne, sprich, sprich,
God's own dwell-ing, breath — from God's, from God's own dwell-ing, Son, Son,

79

85

sprich, sprich samt Va - ter und dem Soh - ne, und dem Soh - ne, sprich samt
 Son, Son and Fa - ther join in tell - ing, join in tell - ing, Son and

85

90

Va - ter, samt Va - ter und dem Soh - ne sü - ßer Hauch von Got - tes Thro - ne,
 Fa - ther, and Fa - ther in tell - ing, Sweet est breath from God's own dwell - ing,

90

96

sü - ßer Hauch von Got - tes Thro - ne, Got - tes, Got - tes Thro - ne,
 sweet - est breath from God's own dwell - ing, dwell - ing, God's own dwell - ing,

96

102

p

tr

tr

tr

8 sprich, sprich samt Va - ter,
Son, Son, and Fa - ther, sprich, sprich samt
Son, Son and

102

p

107 *tr*

tr

tr

tr

8 Va - ter und dem Soh wie ich h be - ten, wie ich mich be -
Fa - ther join in Fa - ther join in tell - ing, Fa - ther join in

107

tr

8 rei - ten, be - rei -
tell - ing, How I may

112

117

117

123

123

ten soll.
pre - pare

129

129

135

135

141

141

147

f

p

f

p

f

Fine

Fine

The musical score is written for a piano and a single melodic line. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is divided into measures 135 through 147. Measures 135-140 show a melodic line with eighth and sixteenth notes, and a piano accompaniment with eighth notes. Measures 141-146 continue the melodic development with trills and dynamic markings of *f* and *p*. The piece concludes in measure 147 with a *Fine* marking.

153 Allegretto

Nimm mein Herz, mein Herz zum Tem - pel ein, laß mich dei-ne Woh-nung,
 Take my heart, my heart to be thy home; Let me be thy dwell - ing,

laß mich dei - ne Woh - nung, mich dei - ne Woh - nung du gibst
 let me be thy dwell - ing, thy dwell - ing and thy smile. Thou giv'st

mir die Kraft, die Kraft von o - ben, du gibst mir die
 me the grace, the grace to please thee, thou giv'st me the

169

Kraft, die Kraft von o - ben, recht zu be - ten, recht zu
 grace, the grace to please thee, To im - plore thee, to im -

169

174

be - und zu - ben; che mich von An - dacht,
 plore and to pro - thee. Fill me with de - vo - tion,

174

ma - che mich von An - dacht, von An - dacht voll.
 fill me with de - vo - tion, de - vo - tion and awe.

179

Da Capo

3. Recitativo

Alto

Ich fol - ge dir, du Füh - rer mei - ner See - len! Laß
I fol - low thee, thou lead - er of my spir - it, And

Organo

Continuo

Violoncello
(Violone)

3

sich mein Herz nicht län - ger quä - len. Er - weck in n ein
may my heart no lon - ger fear it. A - w - e in me a

4# 6 6

5

recht in - brün - stes Ver - laß dir e - wig an - zu - han - gen. Ich ma - che
fer - to a - dor And ev - er to be near thee. I am re -

5 3 6 4# 6 # 6

(7)

mich durch dei - ne Kraft von Welt und Sün - den los; war - um ver - bir - gest du nun
deemed by thy great power from sin and from the world; Why dost thou hide thy - self from

4# 6

10

dich noch län - ger mei - nem Her - zen? Kannst du denn oh - ne Schmer - zen mich
me and take from me thy glad - ness? Canst thou in all my sad - ness Un -

4 2 6 6 6 7

(12)

so in Nö - ten se - hen? Das kann dein Ernst nicht sein. Die
feel - ing look up - on me? That can - not be like thee; Thy

4 2# # 4# 6 #

15

Lieb ist viel groß Je - su zu - ge - tan. Nimmst du nun
love is great y which thou bring'st me now to be with Christ, For thou mak'st

6 4# 6

(17)

dei - ne Kin - der an, so wirst du mich auch nicht ver - schmä - hen.
all thy chil - dren blest, And there - fore thou canst not dis - dain me.

6 6 5 5 6 4 2 6

4. Aria

Corno 1.
Corno I in D

Corno 2.
Corno II in D

Violino 1.
Violino I

Violino 2.
Violino II

Viola
Viola

Basso
Basso

Organo
Violoncello
Violone
Fagotto

Continuo

Fagotto

Ent -

Con Spirito

3

3

The musical score is for a piece titled '4. Aria'. It is written for a full orchestra and includes parts for Corno 1, Corno 2, Violino 1, Violino 2, Viola, Basso, Organo, Violoncello, Violone, Fagotto, and Continuo. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is common time (C). The tempo/mood is marked 'Con Spirito'. The score is divided into two systems. The first system includes parts for Corno 1, Corno 2, Violino 1, Violino 2, Viola, Basso, and a group of instruments (Organo, Violoncello, Violone, Fagotto) which are then split into Continuo and Fagotto. The second system continues the orchestration. A large '3' is placed over the first system, indicating a triplet. A large 'C' watermark is visible across the page.

6

9

Ent - zün - de mich, ent-zün-de mich, du
 Now kin - dle me, now kin - dle me, O

senza Fagotto

p

12

f *p* *f* *p* *f* *p* *f*

Kraft — der größ-ten, Kraft — der größ-ten Lie - be, ent - zün - de mich, entzün- de mich, ent -
 might — of sweet-est, sweet - est, sweet-est pas - sion, now kin - dle me, now kin-dle me, now

12

f *p* *f*

15

p *f* *p*

zün - de mich, entzün-de mich, du Kraft — der größ-ten, Kraft — der größ-ten Lie - be, größ-ten
 kin - dle me, now kin-dle me, O might — of sweet-est, sweet - est, sweet-est pas - sion, sweet-est

15

p *f* *p*

18

Lie - be, größ - ten Lie - be, ent-zün-de mich, entzün-de mich, ent-zün- mich, du
 pas - sion, sweet - est pas - sion, now kin - dle me, now kin-dle me, now kin - dle me, ne,

18

21

Kraft, du Kraft, du Kraft der größ-ten Lie - be, Kraft der größ-ten Lie - be,
 might, O might, O might of sweet-est pas-sion, might of sweet-est pas - sion,

21

24

f

f

f

tr

der größ-ten Lie - be!
of sweet-est pas - sion,

24

f

con Fagotto

27

p

p

p

f

f

tr

27

p

f

30

Ent - zün - de mich, ent-zün - de mich, du Kraft der größ - ten Lie
 now kin - dle me, now kin - dle me, O might of sweet-est pas-sion,

p *p* *tr*

30

senza Fagotto *p*

33

Kraft der größ-ten Lie-be, ent-zün-de mich, du Kraft, du Kraft der größ-ten, Kraft, du Kraft
 might of sweet-est pas-sion, now kin-dle me, O might, O might of sweet-est pas-sion, might

p *tr*

33

36

— der größ - ten Lie - be, du Kraft der größ - ten Lie - be, ent - zün - de mich, ent - zün - de mich, du
 — of sweet - est pas - sion, O might of sweet - est pas - sion, now kin - dle me, now kin - dle me,

36

39

Kraft — der größ - ten, Kraft, — der größ - ten Lie - be, ent - zün - de mich,
 might — of sweet - est, sweet - est, sweet - est pas - sion, now kin - dle me,

39

42

du Kraft,
O might,

Kraft,
might,

Kraft, — du Kraft, du Kraft,
might, — O might, O might,

du Kraft,
might,

f *p* *f* *p* *f*

42

f *p*

(44)

Kraft, — du Kraft der größ - ten Lie - be, Kraft — der größ - ten Lie - be,
might, — O might of sweet - est pas - sion, might — of sweet - est pas - sion,

(44)

47

ent-zün -de mich, du Kraft der größ - ten Lie - be, — du Kraft der größ-ten Lie - be!
 now kin-dle me, O might of sweet - est pas - sion, — O might of sweet-est pas - sion.

p f f

47

con Fagotto

f f

50

tr f

50

53

53

Fine

tr

tr

56

tr

Fine

*Du
Thou*

56

Fine

p

p

p

kommst ja zu uns schwa - chen Kin-dern, ach! laß uns dei - ne, laß uns dei - ne Kraft nicht hin-d, ach!
 com - est to thy low - ly chil-dren; O let us of - fer, let us of - fer thee no hindrance.

59

senza Fagotto

p

(62)

uns nicht hin-dern, zieh uns zu dir, zieh uns zu dir, so lau -
 no, no hin-drance. Draw us to thee, draw us to thee; We run

(62)

66

p *f* *f* *f*

fen__ wir, so lau - fen wir; for - ge
 with_ joy, we run_ with joy fol - low

66

con Fagotto senza Fagotto

f *p*

69

69

69

will - lig - lich, fol - ge wil - lig - lich, ich fol - - ge wil - lig - lich, Ver-
 will - ing - ly, fol - low will - ing - ly, I fol - - low will - ing - ly. Make

Measures 72-74 of the musical score. The vocal staves show rests, and the piano accompaniment consists of whole notes in the right hand and whole notes in the left hand.

mehr in mir nur dei - ne, dei - ne rei - nen Trie - be, ver - mehr in mir nur dei ne,
 great in me thy ho - ly, ho - ly in - cli - na - tion, make great in me thy ho -

Measures 72-74 of the musical score. The vocal staves show rests, and the piano accompaniment consists of whole notes in the right hand and whole notes in the left hand.

Measures 75-77 of the musical score. The vocal staves show rests, and the piano accompaniment consists of whole notes in the right hand and whole notes in the left hand.

dei - ne rei - nen Trie - be, ver - mehr in mir nur dei - ne, nur dei - ne rei - nen,
 ho - ly in - cli - na - tion, make great in me thy ho - ly in - cli - na - tion,

Measures 75-77 of the musical score. The vocal staves show rests, and the piano accompaniment consists of whole notes in the right hand and whole notes in the left hand.

ver-mehr in mir nur dei - ne, nur dei - ne rei - nen, ver - mehr in
 make great in me thy ho - ly in - cli - na - tion, make great

mir nur dei - - - ne rei - nen, dei - - ne rei - nen Trie - be.
 me thy ho - - - ly in - cli - na - - tion, in - cli - na - - tion.

Da Capo

5. Choral

Corno I in D

Corno II in D

Soprano
Oboe I und II
Violino I
(Flauto I/II)

Alto
Violino II

Tenore
Viola

Basso

Organo
Violoncello
Violone
Fagotto

Heil - ger Geist ins Him - mels Thro - ne,
Ho - ly Ghost en throned in heav - en,

Heil - ger Geist ins Him - mels Thro - ne,
Ho - ly Ghost en throned in heav - en,

Heil - ger Geist ins Him - mels Thro - ne,
Ho - ly Ghost en throned in heav - en,

Heil - ger Geist ins Him - mels Thro - ne,
Ho - ly Ghost en throned in heav - en,

5

- cher to Gott von E - wig - keit, mit dem Va - ter und dem Soh - ne,
to G er - nal - ly, With the Son and Fa - ther giv - en,

g. t von E - wig - keit, mit dem Va - ter und dem Soh - ne,
Like God e - ter - nal - ly, With the Son and Fa - ther giv - en,

5

glei - cher Gott von E - wig - keit, mit dem Va - ter und dem Soh - ne,
Like to God e - ter - nal - ly, With the Son and Fa - ther giv - en,

Anmerkung: Der Choral kann von den vier Solostimmen oder von einem Chor gesungen werden.

der Be - trüb - ten Trost und Freund, der du in mir an - ge - zündt, so viel ich am
To th'af - flic - ted hope and joy, I am kin - dled by thy fire, Find - ing faith in

der Be - trüb - ten Trost und Freund, der du in mir an - ge - zündt, so viel ich am
To th'af - flic - ted hope and joy, I am kin - dled by thy fire, Find - ing faith in

der Be - trüb - ten Trost und Freund, der du in mir an - ge - zündt, so viel ich am
To th'af - flic - ted hope and joy, I am kin - dled by thy fire, Find - ing faith in

der Be - trüb - ten Trost und Freund, der du in mir an - ge - zündt, so viel ich a
To th'af - flic - ted hope and joy, I am kin - dled by thy fire, Find - ing faith in

Gau - ben find, ü - ber mir mit Gna - den wal - te, fer - ner dei - ne Gab' er - hal - te.
thy de - sire; With thy gra - cious - ness pre - serve me And thy gifts of love now give me.

Gau - ben find, ü - ber mir mit Gna - den wal - te, fer - ner dei - ne Gab' er - hal - te.
thy de - sire; With thy gra - cious - ness pre - serve me And thy gifts of love now give me.

Gau - ben find, ü - ber mir mit Gna - den wal - te, fer - ner dei - ne Gab' er - hal - te.
thy de - sire; With thy gra - cious - ness pre - serve me And thy gifts of love now give me.

Gau - ben find, ü - ber mir mit Gna - den wal - te, fer - ner dei - ne Gab' er - hal - te.
thy de - sire; With thy gra - cious - ness pre - serve me And thy gifts of love now give me.

Die ältere Bach-Familie**Johann Bach (1604–1673)**

- Sei nun wieder zufrieden, meine Seel 30.132
- Unser Leben ist ein Schatten 30.131
- Weint nicht um meinen Tod in 1.253

Heinrich Bach (1615–1692)

- Ich danke dir, Gott 30.402
- Kyrie 30.403
- Zwei Sonaten à 5 30.411

Georg Christoph Bach (1642–1697)

- Psalm 133 „Siehe, wie fein und lieblich ist's“ 30.801

Johann Christoph Bach (1642–1703)

- Ach, daß ich Wassers gnug hätte 30.401
- Der Mensch, vom Weibe geboren 30.564
- Die Furcht des Herren 30.502
- Es erhob sich ein Streit 30.567
- Es ist nun aus in 1.253
- Fürchte dich nicht 30.561
- Herr, nun lässest du deinen Diener 30.569
- Herr, wende dich und sei mir gnädig 30.504
- Lieber Herr Gott, wecke uns auf 30.566
- Meine Freundin, du bist schön 30.503
- Merk auf, mein Herz 30.570
- Sei getreu bis in den Tod 30.563
- Unsers Herzens Freude hat ein Ende 30.562
- Wie bist du denn, o Gott 30.501

Johann Michael Bach d. Ä. (1648–1694)

- Ach bleib bei uns, Herr Jesu Christ 30.623
- Ach, wie sehnlich wart ich der Zeit in 30.621
- Auf, laßt uns den Herren loben 30.619
- Das Blut Jesu Christi 30.603
- Dem Menschen ist gesetzt 30.610
- Ehre sei Gott in der Höhe 30.612
- Es ist ein großer Gewinn 30.620
- Fürchtet euch nicht 30.605
- Halt, was du hast 30.611
- Herr, der König freuet sich 30.624
- Herr, du lässest mich erfahren 30.607
- Herr, ich warte auf dein Heil 30.602
- Herr, wenn ich nur dich habe 30.608
- Ich weiß, daß mein Erlöser lebt 30.606
- Liebster Jesu, hör mein Flehen 30.622
- Nun hab ich überwunden 30.609
- Nun treten wir ins neue Jahr 30.613
- Sämtliche Orgelchoräle in 30.650
- Sei, lieber Tag, willkommen 30.604
- Unser Leben währet siebenzig Jahr 30.601

Die Söhne J. S. Bachs**Wilhelm Friedemann Bach (1710–1784)**

- Them.-system. Werkverzeichnis (BR II) 24.202
- Dies ist der Tag. Kantate BR-WFB F 13 32.105
- Erzittert und fallet. Kantate BR-WFB F 9 32.103
- Lobet Gott, unsern Herrn Zebaoth (Chor) BR-WFB F 24 / Fk 78b 32.101
- Wohl dem, der den Herren fürchtet. Kantate BR-WFB F 19 32.076
- Concerto per il Cembalo in D BR-WFB C 9 / Fk 41 32.301
- Concerto a due Cembali in Es BR-WFB C 11 / Fk 46 32.311
- Concerto per il Flauto traverso in D BR-WFB C 15 32.315
- Drei Duette BR-WFB B 7–9 / Fk 60–62 / 2 Va 32.203
- Sinfonia in F BR-WFB C 2 / Fk 67 32.302
- Sinfonia in d BR-WFB C 7 / Fk 65 32.303
- Sinfonia in D BR-WFB C 8 / Fk 64 32.304
- Sinfonia in D BR-WFB C-Inc. 16) 32.305
- Trio in D BR-WFB B 13 / Fk 47 / 2 Fl, Bc 32.213
- Trio in D BR-WFB B 14 / Fk 48 / 2 Fl, Bc 32.214
- Trio in a BR-WFB B 15 / Fk 49 / 2 Fl, Bc 32.215
- Trio in B BR-WFB B 16 / Fk 50 / 2 Vl [Fl, Vll], Bc 32.216
- Trio in H BR-WFB B-Inc. 19 / Vl, Cemb obligato 32.219
- Zwei Sonaten in e und F BR-WFB B 17 u. 18 / Fl, Bc 32.317

Gesamtausgabe in 11 Bänden

- Bd. 1 Claviermusik I (Sonaten) 32.001
- Bd. 3 Kammermusik 32.003
- Bd. 4 Orchestermusik I (Cembalokonzerte) (in Vorb.) 32.004
- Bd. 5 Orchestermusik II (Konzert für 2 Cembali, Flötenkonzert) 32.005
- Bd. 6 Orchestermusik III (Sinfonien) 32.006

Carl Philipp Emanuel Bach (1714–1788)

- Them.-system. Werkverzeichnis (BR III.2, Vokalwerke) 24.203/20
- Concerto doppio in Es für Cemb u. Pfte 33.047
- Concerto per il Cembalo in D 33.301
- Dank-Hymne der Freundschaft BR-CPEB G^s 9 33.504
- Die alte Litanei 1 BR-CPEB H 53.1 33.204/10
- Die Israeliten in der Wüste BR-CPEB D 1 33.238
- Die neue Litanei 2 BR-CPEB H 53.2 33.204/20
- Gellerts geistliche Oden und Lieder BR-CPEB H 1 33.218
- Heilig BR-CPEB F 77 33.217
- Klopstocks Morgengesang am Schöpfungstag BR-CPEB G 1 33.239
- Magnificat BR-CPEB E 4 33.215
- Passionsmusik nach dem Evangelisten Matthäus (1769) BR-CPEB D^p 4.7 33.503
- Sanctus in Es BR-CPEB E 2 33.502
- Sinfonia in e 33.177
- Sonate in C für 2 Claviere 33.451
- Sonate in c / 2 Vl, Bc 33.450
- Triosonate in D / Fl, Vl, Bc 16.003
- Vier Motetten BR-CPEB H^s 52 33.208
- Zwei Psalmen BR-CPEB H 50–51 33.205

Johann Christoph Friedrich Bach (1732–1795)

- Them.-system. Werkverzeichnis (BR IV) 24.204
- Die Pilgrime auf Golgatha. Oratorium BR-JCFB D 1 34.104
- Groß und mächtig. Kantate zu Himmelfahrt BR-JCFB F 3 34.105
- Ich lieg und schlafe. Motette BR-JCFB H 100 34.101
- Miserere in c BR-JCFB E 1 34.103
- Wachet auf, ruft uns die Stimme. Motette BR-JCFB H 101 34.102
- Concerto grosso in Es für Cemb (Pfte) u. Orch. BR-JCFB C 43 34.402
- Drei Klaviersonaten BR-JCFB A 26, 27, 31 34.902
- Sechs Klaviersonaten BR-JCFB A 16–21 34.901
- Sinfonia in B BR-JCFB C 28 34.401
- Sonatina in a BR-JCFB A 12 34.202
- Sonate in C (1791) für Pfte 4hdg BR-JCFB A 41 34.201
- Triosonate in e BR-JCFB B 4 / Fl, Va, Bc 34.301

Johann Christian Bach (1735–1782)

- Credo breve 38.110
- Gloria in G 38.109
- Introitus und Kyrie „Requiem aeternam“ 38.103
- Magnificat in C 38.101
- Magnificat in C (1766) 38.102
- Orgelkonzert in B op. 13,4/1 38.502
- Orgelkonzert in Es op. 14,6/1 38.503
- Orgelkonzert in F op. 13,3/2 38.501
- Quintett in B / 2 Vl, Va, Vc, Cb 38.401
- Regem, cui omnia vivunt 46.007
- Trio in C / 2 Fl, Vc 38.403
- Trios in C op. 15/1, in A op. 15/2 / Vl, Vc, Pfte 38.402

Die Zeitgenossen J. S. Bachs**Johann Nikolaus Bach (1669–1753)**

- Missa brevis „Allein Gott in der Höh sei Ehr“ BWV Anh. 166 (s. Johann Ludwig Bach) 30.701

Johann Bernhard Bach (1676–1749)

- Orchestersuite Nr. 1 in g 40.527
- Orchestersuite Nr. 2 in G 40.528
- Orchestersuite Nr. 3 in e 40.529
- Orchestersuite Nr. 4 in D 40.530

Johann Ludwig Bach (1677–1731)

- Die Motetten. Gesamtausgabe (Uwe Wolf) 30.000
- Lieferbar auch als Einzelausgaben
- Die mit Tränen säen 30.001
- Ja, mir hast du Arbeit gemacht 30.003
- Mache dich auf, werde licht 30.006
- Missa brevis „Allein Gott in der Höh sei Ehr“ 30.701
- Suite in G 30.051

„Signor“ Bach

- Sonate in c / Ob (Fl), Bc 35.101

Die jüngere Bach-Familie**Johann Ernst Bach (1722–1777)**

- Deutsches Magnificat „Meine Seele erhebet“ 30.303
- Die Liebe Gottes ist ausgegossen 30.301

Wilhelm Friedrich Ernst Bach (1759–1845)

- Vater unser 30.901